

PROCLAMATIONS



CANADA

(Summoning of Parliament)

(Convocation d'un Parlement)

R.J. HNATYSHYN
[L.S.]

R.J. HNATYSHYN
[L.S.]

Canada

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada and to all to whom these Presents may in anyway concern,

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut :

JOHN C. TAIT
Deputy Attorney General

Le sous-procureur général
JOHN C. TAIT

A Proclamation

Proclamation

Whereas Our Parliament of Canada was prorogued on May 12, 1991;

Attendu que Notre Parlement du Canada a été prorogé le 12 mai 1991;

Therefore We, by these Presents, command and enjoin each of you and all others in this behalf interested to, on Monday, May 13, 1991, at four o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, appear in person for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon these things that in Our Parliament of Canada may, by the Grace of God, ordain.

À ces causes, par les présentes, Nous commandons et enjoignons à chacun de vous ainsi qu'à tout autre intéressé de vous trouver personnellement en Notre ville d'Ottawa, le lundi 13 mai 1991, à seize heures, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et pour traiter, délibérer et décider les questions que Notre Parlement du Canada, par la Grâce de Dieu, peut ordonner.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Ramon John Hnatyshyn, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, One of our Counsel learned in the law, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimé Ramon John Hnatyshyn, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, l'un de Nos conseillers juridiques, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twelfth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-one and in the fortieth year of Our Reign.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce douzième jour de mai en l'an de grâce mille neuf cent quatre-vingt-onze, le quarantième de Notre règne.

By Command,

Par ordre

JOCELYNE BOURGON
Deputy Registrar General of Canada

JOCELYNE BOURGON
Le sous-registraire général du Canada

GOD SAVE THE QUEEN

DIEU SAUVE LA REINE